

## Programme Information

### Gwybodaeth Rhaglenni

**Week/Wythnos 18**  
**May/Mai 3-9, 2014**

**Pages/Tudalennau:**

- 2 Dylan Thomas: A Poet at War**
- 3 Under Milk Wood**
- 4 Ugly Lovely Swansea: A Poet on the Estate**
- 5 Pobol y Cwm**

**Places of interest/Llefydd o ddiddordeb:**

Cardiff/Caerdydd	3
Laugharne/Talacharn	3
Swansea/Abertawe	2, 3

**Follow us on Twitter to keep up with all the latest news from BBC Cymru Wales - @BBCWalesPress**

**Pictures are available at [www.bbcpictures.co.uk/Lluniau](http://www.bbcpictures.co.uk/Lluniau) ar gael ar [www.bbcpictures.co.uk](http://www.bbcpictures.co.uk)**

**NOTE TO EDITORS: All details correct at time of going to press, but programmes are liable to change. Please check with BBC Cymru Wales Communications before publishing.**

**NODYN I OLYGYDDION: Mae'r manylion hyn yn gywir wrth fynd i'r wasg, ond mae rhaglenni yn gallu newid. Cyn cyhoeddi gwybodaeth, cysylltwch â'r Adran Gyfathrebu.**

## **DYLAN THOMAS: A POET AT WAR**

**Saturday, May 3, BBC Two Wales, 9.30pm**

A hundred years after his birth, legendary poet, gifted writer of short stories and successful radio broadcaster, Dylan's brilliance resists being pushed into the background. Presenter and poet Ifor ap Glyn explores an often overlooked aspect of Dylan Thomas' life and sheds light on what Dylan did during World War II.

Spending time in Swansea and in London, Ifor looks at Dylan's lifelong fascination with the medium of film and explores his scripting work during World War II for powerful propaganda films to bolster the war effort.

Using archive material, this documentary explores Dylan's love of film and shows how his scripts often displayed an understanding of poverty and class consciousness, as well as the need for social change. As Dylan strove to master this new medium, for a time his creative powers focussed on giving voice not to his own ideas - but also the ideas of the government.

The programme reveals how the work of Dylan the poet was influenced by Dylan the propagandist.

**Anwen Locke**

# UNDER MILK WOOD

Monday, May 5, BBC One Wales, 7pm

In a new 60-minute adaptation of *Under Milk Wood*, BBC One Wales brings together a community of top Welsh talent in New York, Los Angeles, London, Cardiff and Laugharne to perform Dylan Thomas' famous 'play for voices'.

Alongside **Sir Tom Jones** as Captain Cat, the cast includes: **Michael Sheen** Voice 1, **Matthew Rhys**, **Aimee-Ffion Edwards**, **Griff Rhys Jones**, **John Rhys Davies**, **Andrew Howard**, **Rakie Ayola** (Voices), **Jonathan Pryce**, **Siân Phillips** (Mr and Mrs Pugh), **Aneurin Barnard**, **Tom Rhys Harries**, **Karl Johnson** (Drowned), **Nia Roberts** (Rosie Probert), **Ioan Gruffudd** (Mog Edwards), **Kimberley Nixon** (Myfanwy Price), **Bryn Terfel** (Rev Eli Jenkins), **Katherine Jenkins** (Polly Garter), **Steffan Rhodri** (Mr Waldo), **Charlotte Church** (Mrs Ogmores Pritchard), **Aneirin Hughes** (Mr Pritchard), **Tom Ellis** (Mr Ogmores), **Robert Pugh** (Butcher Beynon), **Suzanne Packer** (Mrs Beynon), **Eve Myles** (Lily Smalls), **Iwan Rheon** (Evans The Death), **Alexandra Roach** (Mae Rose Cottage), **Craig Roberts** (Nogood Boyo), **Sharon Morgan** (Mary Ann Sailors), **Mark Lewis Jones**, **Richard Harrington**, **Sophie Evans**, **Melanie Walters** (Neighbours), **Owen Teale** (Dai Bread), **Di Botcher** (Mrs Dai Bread One), **Sian Thomas** (Mrs Dai Bread Two), and **Jon Tregenna** (Sinbad Sailors).

This unique one-off production, marking the 60th anniversary of the first BBC radio broadcast of the play in 1954, is presented in collaboration with National Theatre Wales, in the centenary year of the poet's birth.

**Stephen Morgan**

## **UGLY LOVELY SWANSEA: A POET ON THE ESTATE**

**Sunday, May 4, BBC One Wales, 10.25pm**

World famous performance poet Benjamin Zephaniah has come to Townhill in Swansea to get the people to know and love the work of their most famous son Dylan Thomas and be inspired to write and perform their own version of *Under Milk Wood*.

People from eight to eighty have joined the poets on Swansea's Townhill and have written scenes based on their experiences. Now they have to perform them in the Dylan Thomas Theatre.

With just a few weeks to go to the sell-out performance, tempers are fraying and patience is being tested as the rehearsals get into full flow.

The final rehearsal is in danger of turning a drama into a crisis as most of the performers fail to arrive on time and lines are still not learnt.

Will Benjamin and the poets on the estate get it all right on the night?

**Stephen Morgan**

## **UGLY LOVELY SWANSEA: A POET ON THE ESTATE**

**Monday, May 5, BBC One Wales, 8.30pm**

Performance poet Benjamin Zephaniah is in Townhill, Swansea, in search of poets, performers and writers to take part in a community performance inspired by the works of Dylan Thomas.

People from eight to eighty have joined the poets on Swansea's Town Hill and have written scenes based on their experiences. But tonight is the ultimate test.

In the final episode of *Ugly Lovely Swansea: A Poet on the Estate*, can the 81-year-old rapping grandmother, the plastering poet and the mum of six put on their version of *Under Milk Wood* to a packed audience in the Dylan Thomas Theatre in Swansea?

They have never written or performed before and the pressure is on.

Will Benjamin and the poets on the estate get it all right on the night?

**Stephen Morgan**

## **POBOL Y CWM**

**Llun-Gwener, Mai 5-9, BBC Cymru ar S4C, 8pm**  
**Monday-Friday, May 5-9, BBC Wales on S4C, 8pm**  
**[bbc.co.uk/pobolycwm](http://bbc.co.uk/pobolycwm)**  
**#PobolYCwm**

Mae Cadno'n trefnu i gael ei steryllu. Bobi ac Arthur yw etifeddion y fferm yn ei thyb hi, ac mae ei phrofiadau diweddar o gael plant wedi ei hargyhoeddi nad yw eisiau cael rhagor. Caiff Cadno ac Eifion sgwrs onest ynglŷn â diwedd eu perthynas, ac mae Eifion hefyd yn penderfynu cael fasectomi.

Mae Gemma'n teimlo'n ddiflas wrth i realiti Cwmderi ei llethu ar ôl ei gwyliau. Mae bywyd a statws Dani'n peri i Gemma deimlo'n ansicr, ac mae hi'n gorymateb i rywbeth mae Dani'n ei ddweud dros swper gyda Mark a Garry. Aiff pethau'n flêr rhyngddynt.

Mae Sheryl yn teimlo rhyddhad pan gaiff Kevin ei ddedfrydu i chwe blynedd o garchar. Gall Sheryl nawr edrych ymlaen at ddychweliad Wil mewn ychydig wythnosau, ond mae Anita'n poeni ynglŷn â stad meddwl fregus Sheryl, a sut y gall hyn effeithio arno.

- *Cadno organises to be sterilized. As far as she\_s concerned, Bobi and Arthur will inherit the farm, and her recent experiences of bearing children have convinced her that she doesn't want any more. Cadno and Eifion discuss their relationship in an open and honest manner, and Eifion also decides to have a vasectomy.*

*Gemma is in a bit of a rut as the reality of Cwmderi hits her after her holiday. Dani's life and status make's Gemma feel insecure, and she over-reacts to something Dani says whilst they're having dinner with Mark and Garry. Things get ugly between the two friends.*

*Sheryl feels relieved when she hears that Kevin has been sentenced to six years in prison. Sheryl can now look forward to Wil's return in a few weeks, but Anita's worried about Sheryl's fragile state of mind, and the effect this will have on him.*

**Sioned Gwyn**